



SCIENTIA ARTIS I

INSTITUT ROYAL DU PATRIMOINE ARTISTIQUE
KONINKLIJK INSTITUUT VOOR HET KUNSTPATRIMONIUM



VOLUME I
DEEL I

Bruxelles - Brussel

1999

Comité de rédaction | Redactieraad

Pierrick de Henau, Eddy De Witte, Ingrid Geelen, Jaak Jansen, Liliane Masschelein-Kleiner, Myriam Serck-Dewaide, Jan Wouters

Mise en page et infographie | Vormgeving en computergrafiek

Vincent Averna.

Photographies | Foto's

Jean-Luc Elias, Christine Valkenberg (†).

Numérisation | Digitalisering

Olivier De Pauw.

Service photographique sous la direction de | Fotografische Dienst onder leiding van

Daniel Soumeryn-Schmit.

Traductions | Vertalingen

Ria De Boodt, Ingrid Geelen, Luc Serck, Griet Steyaert

Corrections | Verbeteringen

Christina Ceulemans, Jacques Debergh, Ingrid Geelen, Jaak Jansen, Daniel Soumeryn-Schmit.

D 1999/0613/1

Institut royal du Patrimoine artistique

Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium

Parc du Cinquantenaire 1, B-1000 Bruxelles

Jubelpark 1, B-1000 Brussel

Tél. | Tel. +32 2 739 67 11

Fax : +32 2 732 01 05

Illustrations copyright IRPA/KIK, Bruxelles, sauf mention spéciale

Illustraties copyright IRPA/KIK, Brussel, tenzij anders vermeld.

Tous droits réservés

Alle rechten voorbehouden.

LE RETABLE D'OPLINTER

HET RETABEL VAN OPLINTER

RIA DE BOODT

MYRIAM SERCK-DENAIDE

JANA SANYOVA

NICOLE GOETGHEBEUR

LEOPOLD KOCKAERT

JAAK JANSEN

TABLE DES MATIÈRES

ÉDITORIAL

L. MASSCHELEIN-KLEINER, Directeur	xii
---	-----

UN EXEMPLE REMARQUABLE MAIS REPRÉSENTATIF DE LA PRODUCTION DES RETABLES ANVERSOIS AU SEIZIÈME SIÈCLE:

LE RETABLE DE LA PASSION D'OPLINTER	1
---	---

RIA DE BOODT

Description et iconographie	2
Histoire du retable	13
Analyse stylistique	23
Conclusion	46
Annexes	48

LA FABRICATION DES RETABLES ANVERSOIS DÉDUITE DE L'ÉTUDE

TECHNOLOGIQUE ET DE LA RESTAURATION	51
---	----

MYRIAM SERCK-DEWAIDE

Introduction	51
Le bois et les marques de bûcherons	52
La huche	56
Les sculptures	60
Les marques	64
La préparation	68
Le bolus et le deuxième montage	68
Dorure et argenture polies	70
Les couches picturales	73
Les carnations	81
Les décors	82
Le matage des feuilles métalliques polies	86
Ajouts de branchages et de décors métalliques	87
Le troisième montage	88
L'achèvement de la polychromie	90
Marques finales	93
Histoire matérielle	94
Traitements	97
Entretien	98
Conclusion	99

ÉTUDE DE LA POLYCHROMIE	101
JANA SANYOVA	
Introduction	101
Méthodes d'analyse	101
Technique picturale	102
Stratigraphie	102
I. Couche de préparation	102
II. Bolus et feuilles métalliques polies	102
III. Couches picturales	103
1. Sous-couches	103
2. Couches finales et techniques picturales	104
a. Décor à l'azurite (couche uniforme)	105
b. Carnations	106
c. Sgraffiti	106
d. Décor peints	107
e. Dorures mates et technique des sols herbeux	110
f. Fleurs métalliques décorant les sols herbeux	110
Pigments et colorants	111
I. Bleus	111
II. Verts	112
III. Jaunes	113
IV. Rouges	115
V. Noirs et blancs	116
Conclusions	117
Remerciements	117
LES VOLETS PEINTS : DESCRIPTION MATÉRIELLE ET EXAMEN DE LABORATOIRE	125
NICOLE GOETGHEBEUR ET LEOPOLD KOCKAERT	
Description matérielle	125
Conservation	127
Examen de laboratoire	128
<i>La Multiplication des pains et des poissons</i>	128
<i>L'Arrestation du Christ</i>	130
Discussion et Conclusion	131
LES VICISSITUDES DU DOSSIER DE RESTAURATION AU DIX-NEUVIÈME SIÈCLE	133
RIA DE BOODT ET JAAK JANSEN	
Les projets de l'architecte Brangwyn (1866)	134
Le rapport de Jean-Baptiste Rousseau (1873)	137
L'initiative de Van Even	140
De la restauration à la reproduction	142
Le prix du transfert	145
Annexes	149

INHOUDSTAFEL

TEN GELEIDE

L. MASSCHELEIN-KLEINER, Directeur	xii
---	-----

HET PASSIERETABEL VAN OPLINTER, EEN MERKWAARDIG MAAR REPRESENTATIEF VOORBEELD VAN DE ANTWERPSE

ZESTIENDE-EEUWSE RETABELPRODUCTIE	1
RIA DE BOODT	

Beschrijving en iconografie	2
Geschiedenis van het retabel	13
Stijlanalyse	23
Besluit	46
Bijlagen	48

DE VERAARDIGING VAN ANTWERPSE RETABELS, AFGELEID VAN DE TECHNOLOGISCHE STUDIE EN DE RESTAURATIE

MYRIAM SERCK-DWEAIDE	51
----------------------	----

Inleiding	51
Het hout en de houthakkersmerken	52
De retabelkast	56
Het beeldsnijwerk	60
De merktekens	64
De preparatielaag	68
De boluslaag en de tweede montering	68
Glansvergulding en aanwenden van bladzilver	70
Verflagen	73
De inkarnaten	81
De versiering	82
Het matslijpen van het gebruneerd bladmetaal	86
Toevoeging van takken en metaalversiering	87
De derde montering	89
De afwerking van de beschildering	91
De laatste merktekens	93
Materiële geschiedenis	94
De behandeling	96
De conservering	98
Besluit	99

STUDIE VAN DE POLYCHROMIE	101
JANA SANYOVA	
Inleiding	101
Analysemethodes	101
Schildertechniek	102
Stratigrafie	102
I. Preparatielaag	102
II. Bolus en gepolijste metaalbladen	102
III. Verflagen	103
1. Onderlagen	103
2. Eindlagen en schildertechnieken	104
a. Azurietversieringen (eenvormige laag)	105
b. Inkarnaten	106
c. Sgraffiti	106
d. Geschildeerde versiering	107
e. Matte verguldingen en techniek van de grasgronden	110
f. Metalen bloemmotieven als decoratie van de grasgrond	110
Pigmenten en kleurstoffen	111
I. Blauw	111
II. Groen	112
III. Geel	113
IV. Rood	115
V. Zwart en wit	116
Besluit	117
Dankbetuigingen	117
DE GESCHILDERDE ZIJLUIKEN : MATERIELLE BESCHRIJVING EN LABORATORIUMONDERZOEK	125
NICOLE GOETGHEBEUR EN LEOPOLD KOCKAERT	
Materiële beschrijving	125
Conservatie	127
Laboratoriumonderzoek	128
De <i>Vermenigvuldiging van de broden en de vissen</i>	128
De <i>Gevangenneming van Christus</i>	130
Bespreking en besluit	131
DE MOEILIJKE GESCHIEDENIS VAN HET RESTAURATIEDOSSIER IN DE NEGENTIENDE EEUW	133
RIA DE BOODT EN JAAK JANSEN	
De plannen van architect Brangwyn (1866)	134
Het rapport van Jean-Baptiste Rousseau (1873)	137
Het initiatief van Van Even	140
Van restauratie tot reproductie	142
De prijs van de overdracht	145
Bijlagen	149



www.kirkpa.be

ISBN-10 2-930054-02-6

ISBN-13 978-2-930054-02-5



INSTITUT ROYAL DU PATRIMOINE ARTISTIQUE
KONINKLIJK INSTITUUT VOOR HET KUNSTPATRIMONIUM

Bruxelles - Brussel

9 782930 054025